

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
95/C 40/01	ECU.....	1
95/C 40/02	Risoluzione del comitato consultivo CECA relativa ad un'adeguata osservazione del mercato dell'acciaio (1) .....	2
95/C 40/03	Risoluzione del comitato consultivo delle CECA relativa alla garanzia di sufficienti stanziamenti di bilancio per misure di sostegno sociali e nell'ambito della politica del mercato del lavoro (1) .....	2
95/C 40/04	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. IV/M.550 — Union Carbide/Enichem) (1) .....	3
95/C 40/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company) (1).....	4
95/C 40/06	Avviso di scadenza di misure antidumping .....	5
95/C 40/07	Avviso riguardante l'applicazione delle misure antidumping in vigore nella Comunità dopo l'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia .....	5

---

### II Atti preparatori

.....

---

**IT**

1

(1) Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % — Milano.

III *Informazioni***Commissione**

95/C 40/08	Phare — Condotta — Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione delle Comunità europee per conto del governo della Repubblica ceca per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare .....	6
95/C 40/09	Phare — Apparecchiature di monitoraggio — Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della protezione dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare .....	7
95/C 40/10	Phare — Apparecchiature di monitoraggio — Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della protezione dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare .....	8
95/C 40/11	Phare — Apparecchiature di ricerca — Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della tutela dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del Governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare .....	9

## I

(Comunicazioni)

## COMMISSIONE

ECU (\*)

16 febbraio 1995

(95/C 40/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	38,9190	Marco finlandese	5,86441
Corona danese	7,46052	Corona svedese	9,33511
Marco tedesco	1,88990	Sterlina inglese	0,804608
Dracma greca	296,865	Dollaro USA	1,26525
Peseta spagnola	163,482	Dollaro canadese	1,78248
Franco francese	6,56979	Yen giapponese	123,614
Sterlina irlandese	0,808464	Franco svizzero	1,59611
Lira italiana	2031,26	Corona norvegese	8,28799
Fiorino olandese	2,11853	Corona islandese	84,0756
Scellino austriaco	13,3015	Dollaro australiano	1,69672
Scudo portoghese	195,379	Dollaro neozelandese	1,99471
		Rand sudafricano	4,48055

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

*Nota:* Presso la Commissione sono altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) e un fax a risposta automatica (al n. 296 10 97) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(\*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

**RISOLUZIONE DEL COMITATO CONSULTIVO CECA  
relativa ad un'adeguata osservazione del mercato dell'acciaio**

(95/C 40/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

*(Adottata all'unanimità, con un'astensione, durante la 318<sup>a</sup> sessione del 16 dicembre 1994)*

IL COMITATO CONSULTIVO DELLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO,

- *preso atto* della decisione della Commissione di sopprimere le linee-guida trimestrali elaborate a decorrere dal secondo trimestre del 1993 nel cui ambito invitano le società ad informare la Commissione delle modalità con cui «esse intendono adeguarsi alle tendenze generali della produzione e delle consegne sui mercati comunitari, comunicate individualmente per i prodotti che rientrano nella loro gamma di produzione»;
- *richiamando* il fatto che, nelle proprie conclusioni, il Consiglio dell'8 novembre, «ha invitato la Commissione a continuare a prestare la dovuta attenzione allo sviluppo della situazione e a preparare misure

adeguate all'evolversi del mercato» e «a riferire regolarmente al Consiglio sull'andamento di tale settore e sui provvedimenti che essa (la Commissione) intende assumere»;

- *considerando* che le indicazioni generali semestrali del programma previsionale acciaio, basate sul bilancio dell'acciaio grezzo, non sono sufficienti a chiarire le tendenze prevalenti sul mercato;
- *invita* la Commissione a tracciare previsioni trimestrali, in collaborazione con tutte le parti interessate, nella Comunità, al mercato dell'acciaio;
- *chiede* che tale analisi — al fine di soddisfare la richiesta del Consiglio e risultare efficace per tutti i protagonisti del mercato — venga effettuata *su base trimestrale e per prodotto*.

**RISOLUZIONE DEL COMITATO CONSULTIVO DELLE CECA**

**relativa alla garanzia di sufficienti stanziamenti di bilancio per misure di sostegno sociali e nell'ambito della politica del mercato del lavoro**

(95/C 40/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

*(Adottata all'unanimità, con un'astensione, durante la 318<sup>a</sup> sessione del 16 dicembre 1994)*

IL COMITATO CONSULTIVO DELLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO,

- ritiene che gli stanziamenti di bilancio destinati ai provvedimenti sociali di sostegno ammontanti a 240 milioni di ECU non sono sufficienti;
- constata che le richieste finora inoltrate dagli Stati membri, secondo indicazioni della Commissione, già assorbono fondi pari a 185 milioni di ECU e pertanto per tutti i provvedimenti da attuare per il 1995 è disponibile soltanto una riserva di 55 milioni di ECU, sebbene anche per il 1995 sia dato attendersi un'ulteriore contrazione occupazionale;

- ricorda che obiettivo comune della Commissione europea e degli Stati membri è la riduzione della disoccupazione unitamente alla necessità di ampliare corrispondentemente le provvidenze in materia di politica del mercato del lavoro;
- ritiene che la progettata limitazione blocca una riconversione sociale delle regioni carbossiderurgiche;
- invita la Commissione ad aumentare gli stanziamenti di bilancio sulla scorta delle richieste presentate nel 1995 e a porre chiaramente l'accento sulla qualificazione, sulle misure di riqualificazione e sulle provvidenze volte ad incrementare la mobilità regionale nonché sull'eliminazione della disoccupazione giovanile nelle regioni interessate.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso n. IV/M.550 — Union Carbide/Enichem)**

(95/C 40/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 10 febbraio 1995 è pervenuta alla Commissione la notifica di una proposta di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio (\*). Per effetto di tale concentrazione le imprese Enichem SpA («Enichem») — Italia — e Union Carbide Corporation («UCC») — USA — acquisiscono ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b) del suddetto regolamento il controllo in comune dell'impresa Europa Polimeri, una società di nuova costituzione che si configura come impresa comune, attiva nel campo del polietilene.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per Enichem: sviluppo, produzione e vendita di prodotti chimici;

— per UCC: sviluppo, produzione e vendita di prodotti chimici.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per telefax [n. (32-2) 296 43 01] o tramite il servizio postale, indicando il numero di caso IV/M.550 — Union Carbide/Enichem, al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee  
Direzione generale della Concorrenza (DG IV)  
Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles

---

(\*) GU n. L 395 del 30. 12. 1989; versione rettificata: GU n. L 257 del 21. 9. 1990, pag. 13.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso n. IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company)**  
**(95/C 40/05)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 13 febbraio 1995 è pervenuta alla Commissione la notifica di una proposta di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Per effetto di tale concentrazione l'impresa Dalgety PLC («Dalgety») acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b) del suddetto regolamento il controllo dell'insieme delle attività di European Petfoods di Quaker («Quaker EPF»), appartenente alla società americana The Quakers Oats Company a seguito di acquisto di azioni e elementi dell'attivo.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
  - per Dalgety PLC: attività agricole, prodotti alimentari, alimenti per animali domestici e ingredienti;
  - per Quaker EPF: alimenti per animali domestici.
3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per telefax (telefax n. 32/2/296 43 01) o tramite il servizio postale, indicando il numero di caso IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company, al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee  
Direzione generale della Concorrenza (DG IV)  
Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> GU n. L 395 del 30. 12. 1989; versione rettificata: GU n. L 257 del 21. 9. 1990, pag. 13.

**Avviso di scadenza di misure antidumping**

(95/C 40/06)

La Commissione rende noto che la misura antidumping elencata qui sotto verrà a scadenza.

Il presente avviso è pubblicato in conformità dell'articolo 11, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 3283/94 del Consiglio, del 22 dicembre 1994, relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea <sup>(1)</sup>.

Prodotto	Paese d'origine o di esportazione	Misura	Riferimento	Data di scadenza
Permanganato di potassio	ex Cecoslovacchia	Dazio	Regolamento (CEE) n. 385/90 (GU n. L 42 del 16. 2. 1990)	18. 2. 1995

<sup>(1)</sup> GU n. L 349 del 31. 12. 1994, pag. 1.

**Avviso riguardante l'applicazione delle misure antidumping in vigore nella Comunità dopo l'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia**

(95/C 40/07)

**1. Possibilità di riesame**

In considerazione del fatto che tutte le misure antidumping in vigore sulle importazioni nella Comunità si applicano dal 1° gennaio 1995 alle importazioni in Austria, in Finlandia e in Svezia in seguito alla loro adesione alla Comunità, la Commissione rende nota la sua disponibilità a riesaminare le misure antidumping a norma dell'articolo 11, paragrafo 3 del regolamento (CE) n. 3283/94 <sup>(1)</sup> di sua iniziativa se è trascorso meno di un anno dall'istituzione delle misure definitive, qualora un esportatore, un importatore o un produttore comunitario lo richieda e presenti elementi di prova in merito al fatto che le misure antidumping in questione sarebbero state notevolmente diverse se fondate su informazioni relative anche ai nuovi Stati membri.

**2. Procedura**

Qualsiasi esportatore, importatore o produttore comunitario può presentare per iscritto una richiesta di riesame. Quest'ultima deve contenere sufficienti elementi di prova in merito al fatto che le misure antidumping adottate mediante il regolamento o la decisione di cui si chiede il riesame sarebbero state notevolmente diverse se fossero state basate su informazioni relative anche ai nuovi Stati membri. Il riesame viene effettuato quanto prima possibile. Indipendentemente dal periodo di inchiesta scelto, si terrà pienamente conto delle esportazioni verso i nuovi Stati membri e dell'impatto sulla loro industria <sup>(2)</sup>. Le autorità comunitarie possono non prendere in considerazione le richieste di riesame pervenute in forma non adeguata.

<sup>(1)</sup> GU n. L 349 del 31. 12. 1994.

<sup>(2)</sup> Le richieste di riesame di qualsiasi esportatore, importatore o produttore comunitario e le richieste di audizione devono essere inviate per iscritto alla Commissione delle Comunità europee, Direzione generale Relazioni economiche esterne, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [Telex COMEU B 21877; telefax (32-2) 295 65 05].

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

Phare — Condotta

Bando di gara d'appalto indetta dalla Commissione delle Comunità europee per conto del governo della Repubblica ceca per un progetto finanziato nel quadro del programma Phare

(95/C 40/08)

**Titolo del progetto**

Fornitura della condotta di vapore Vresova-Nejdek.

**1. Partecipazione e origine**

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri dell'Unione europea e dei paesi seguenti: Albania, Bulgaria, Repubblica ceca, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Polonia, Romania, Repubblica slovacca e Slovenia.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

**2. Oggetto**

Fornitura della condotta di vapore Vresova-Nejdek (appresso denominata i «lavori») sulla base di un appalto «chiavi in mano», che comprende definizione e aspetti ingegneristici, gestione delle acquisizioni, fabbricazione, trasporto, modificazione di componenti civili, installazione, collaudo, messa in funzione, certificazione, documentazione e garanzia per il complesso dei lavori.

I lavori dovranno includere altresì la predisposizione del cantiere e le modificazioni delle attrezzature ed infrastrutture esistenti, che potrebbero essere rese necessarie dalle attività dell'offerente e dall'installazione delle sue attrezzature. La descrizione dettagliata del cantiere e le specifiche tecniche sono contenute nei capitolati d'oneri.

L'aggiudicatario prescelto dovrà completare i lavori entro il 31. 8. 1996.

**3. Fascicolo di gara**

Il fascicolo di gara completo può essere ottenuto presso il seguente indirizzo:

a) Town Office Nejdek, sig. Lubomír Vitek, Project Manager, Náměstí Karla IV 239, CZ-362 21 Nejdek, tel. (42-17) 92 51 94, telefax (42-17) 92 51 52,

dietro comprovato versamento di 1 000 ECU o del valore equivalente in CZK sul conto corrente n. 1421-341/0100 presso la Komerční banka Karlovy Vary, Repubblica ceca, o dietro pagamento in contanti e sul luogo dello stesso importo in CZK.

Tale somma dà diritto ad una copia dei capitolati d'oneri.

I capitolati d'oneri saranno disponibili il 24. 2. 1995 dalle 10.00 alle 13.00 (ora locale) all'indirizzo summenzionato. L'invio successivamente a tale data dei capitolati d'oneri può essere concordato con il direttore dei lavori (Project Manager) a condizione che la data di presentazione dell'offerta sia rispettata.

**4. Offerte**

Le offerte devono prevenire entro il 27. 4. 1995 (14.00), ora locale, al seguente indirizzo:

— Town Office Nejdek, sig. Lubomír Vitek, Project Manager, Náměstí Karla IV 239, CZ-362 21 Nejdek.



## Phare — Apparecchiature di monitoraggio

**Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della protezione dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare**

(95/C 40/09)

**Titolo e numero del progetto**

Fornitura di apparecchiature di monitoraggio superficiali e automatiche della qualità dell'acqua - EC/EPP/91/II.2/3.1

**1. Partecipazione e origine**

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri della Comunità economica europea, e dell'Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

**2. Oggetto**

Fornitura, in 2 lotti, di apparecchiature di monitoraggio superficiali e automatiche della qualità dell'acqua:

lotto 1: stazioni automatiche di monitoraggio,

lotto 2: apparecchiature per la calibrazione del flusso.

**3. Fascicolo di gara**

Il fascicolo di gara può essere richiesto ai seguenti indirizzi:

- a) Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa, tel. (48-2) 62 37-550/548, (48-22) 26 75 09, telex 817011, 814271 px pl, telefax (48-22) 26 55 27, (48-22) 26 04 93;
- b) Commissione delle Comunità europee, direzione generale I - relazioni economiche esterne - L/3, sig.ra Sonja Van den Nest, rue de la Loi 200 (AN88-455), B-1049 Bruxelles, telefax (32-2) 295 75 02, 295 74 29;
- c) Uffici delle Comunità europee di:
- D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
- NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Be Zuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 36 52],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79, 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97].

**4. Offerte**

Le offerte dovranno pervenire entro e non oltre l'11. 4. 1995 (11.00), ora locale, presso:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa.

Saranno aperte in una sessione pubblica l'11. 4. 1995 (12.00), ora locale, presso:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa.

## Phare — Apparecchiature di monitoraggio

**Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della protezione dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare**

(95/C 40/10)

**Titolo e numero del progetto**

Fornitura di apparecchiature di monitoraggio della qualità dell'aria ambiente - EC/EPP/91/II.2/3.2

**1. Partecipazione e origine**

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri della Comunità economica europea, e dell'Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

**2. Oggetto**

Fornitura, in 3 lotti, di apparecchiature di monitoraggio della qualità dell'aria ambiente:

lotto 1: stazioni automatiche di monitoraggio dell'inquinamento atmosferico,

lotto 2: analizzatori dell'anidride carbonica,

lotto 3: monitor di particelle sospese e monitor d'ozono.

**3. Fascicolo di gara**

Il fascicolo di gara può essere richiesto ai seguenti indirizzi:

a) Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa, tel. (48-2) 62 37-550/548, (48-22) 26 75 09, telex 817011, 814271 px pl, telefax (48-22) 26 55 27, (48-22) 26 04 93;

b) Commissione delle Comunità europee, direzione generale I - relazioni economiche esterne - L/3, sig.ra Sonja Van den Nest, rue de la Loi 200 (AN88-455), B-1049 Bruxelles, telefax (32-2) 295 75 02, 295 74 29;

c) Uffici delle Comunità europee di:

D-53113 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 36 52],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79, 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97].

**4. Offerte**

Le offerte dovranno pervenire entro e non oltre il 12. 4. 1995 (11.00), ora locale, presso:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa.

Saranno aperte in una sessione pubblica il 12. 4. 1995 (12.00), ora locale, presso:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa.

## Phare — Apparecchiature di ricerca

**Bando di gara d'appalto indetta dal Fondo nazionale per la tutela dell'ambiente e il trattamento delle acque rappresentante il Ministro della tutela dell'ambiente, delle risorse naturali e della silvicoltura per conto del Governo della Polonia per un progetto finanziato nell'ambito del programma Phare**

(95/C 40/11)

**Titolo e numero del progetto**

Fornitura di apparecchiature di ricerca e addestramento per il programma Pilota di Rybnik - EC/EPP/91/2.2.3

**1. Partecipazione e origine**

La partecipazione alla gara è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche degli Stati membri della Comunità economica europea, e dell'Albania, Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Polonia, Repubblica ceca, Repubblica slovacca, Romania, Slovenia e Ungheria.

Le forniture devono essere originarie degli Stati sopra indicati.

**2. Oggetto**

Fornitura in 2 lotti per il progetto «Fornitura di apparecchiature di ricerca e addestramento per il programma Pilota di Rybnik»:

lotto 1) apparecchiature dosatrici,

lotto 2) apparecchiature di regolamento mediante valvole.

**3. Fascicolo di gara**

Il fascicolo di gara può essere richiesto ai seguenti indirizzi:

- a) Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice, tel. (48-32) 513-410, ext. 31-36, telex 0315771 cppl, telefax (48-3) 153 98 45.
- b) Commissione delle Comunità europee, direzione generale I - relazioni economiche esterne - L/3, Sig.ra Sonja Van den Nest, rue de la Loi 200 (AN88 - 455), B-1049 Bruxelles, telefax (32-2) 295 75 02/295 74 29.
- c) Uffici delle Comunità europee di:
  - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
  - D-53113 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
  - DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00/435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87/577 29 23],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00; τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 669 99 91; telefax (39-6) 66 79 36 52],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue A. de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00].

**4. Offerte**

Le offerte dovranno pervenire entro e non oltre il 10. 4. 1995 (11.00), ora locale, presso:

Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice.

Saranno aperte in una sessione pubblica il 10. 4. 1995 (12.00), ora locale, a:

Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice.